

105 學年度教育部學海飛颺計畫
學生出國研修成果及心得報告



國立臺灣海洋大學 通訊與導航工程學系 四年級 藍佑萱

研修學校：韓國 國立釜慶大學

短片標題及時間：Yuyu in Busan (3分14秒)

一、緣起

(一)、申請動機

大學生活過了一半，當思考著未來也檢視著過去時，我覺察到自己的學習積極度還是不夠、目光的深遠度也不夠。有時遇到太困難的事情會索性抱持著僥倖的心態，終於我厭倦了這樣的生活。若是想要走出低潮、擺脫現在的自己，就要從踏出舒適圈開始，我決定要挑戰自我，面對那些從前我一想到就退縮的事情：學好英文、隻身投入陌生環境……

從高中的時候我就自學了韓文40音，平時會翻閱基礎文法書、看韓劇訓練聽力。有了基本發音以及簡單文法的基礎，大二那年紮實地修習完兩門海大的韓文課，得到了高分，但心裡卻沒有踏實感，於是報考了初級韓文檢定考，想檢視自己真正的程度。而檢定考成績完全在預料之外！也才發現一直以來自己的自信心真的不夠。在這個契機之下，我心中萌生了想要專精韓文的念頭。

另外，大學兩年多的時間，專業知識的學習心路歷程起起伏伏，才摸索出自己在專業領域中的喜好，接下來期盼能有更多元的學習經驗。有時不禁好奇的想，我們的學習環境與模式是如此，而其他人又是如何呢？另一方面，在剩下的一年多的大學時光，我認為應該把握學校提供的學習資源。所以經過了深思熟慮，決定在大四的前半年，以交換學生身份去韓國讀書。

(二)、申請準備

申請分為海洋大學及釜慶大學兩個部分。在海洋大學校內階段就必須針對一所姊妹校提出申請，需要準備的有：自傳、讀書計畫、歷年在校成績、外國語言能力證明(若該姊妹校沒有語言門檻限制，則要依據所選課程的授課語言，提出相對應的語言能力證明)、其他相關輔助文件，若申請人數超過名額數量，便需要參加複審面試。韓國姊妹校申請文件的繳交截止日大約在預定入學前一學期的開學後兩至三週，建議利用寒暑假有較充裕的時間，提前準備。

通過校內申請、取得國際處推薦名額，再開始準備姊妹校所需文件即可。釜慶大學需要準備：英文版歷年在校成績單(含GPA)、International Student Application Form、Statement of Purpose、Letter of Financial Support(申請一學期門檻為USD 4,000，附上存款餘額證明。若是父母的帳戶，需再附上關係證明)，若有韓文檢定成績為佳。

(三)、出國準備

申請階段告一段落，就是漫長的等待，直到七月中收到姊妹校寄來的標準入學許可書才算正式錄取。姊妹校也會透過電子郵件通知錄取，

並附上國際新生入學指南、英文授課課程清單、韓國語課程清單、所有必修選修課程清單、選課指南、宿舍資訊。

1.簽證

交換學生所持的是D-2留學簽，和一般就讀韓國大學附屬語學堂所需要的D-4簽證不同！由於釜慶大學為2015學年度外籍留學生招生管理認證的韓國優秀大學，只需要準備標準入學許可書正本(駐台北韓國代表部會收走，建議掃描或影印備份)、申請表(附兩吋證件照，可網路下載先填寫)、護照及身分證正本影本。台灣申請韓國簽證為免費，三到五個工作天之後可持領據至代表部領取簽證(護照)。

2.選課

建議提早研究課程清單，寫信詢問授課教授是否同意交換生選該門課，並留意學分轉換問題。選課時要注意，交換學生皆為大一，能開始選課的時間通常在系統開放的第二天下午一點(台灣時間中午十二點)。另外，釜慶大學雖有提供中文的選課教學，但我認為釜慶大選課手機應用程式更方便！

App名稱：부경대수강신청 (Android系統、ios系統皆可下載)





點選下列第三欄개설강좌조회신청，並在上方輸入課號，選擇班級點選V，彈跳視窗出來後點選확인即可。

點選下方列第四欄수강신청可確認已選課程，若要退課直接點選X即可。

3.體檢

釜慶大學提供的資料雖然註明辦理外國人登錄證及入住宿舍皆需要體檢診斷書，尤其是宿舍還需要B肝及結核測試的結果，但不用擔心，釜慶大學會提供免費的體檢，不需要在台灣自費先做檢查。

4.接機服務

正式入住宿舍的時間在開學典禮前一天，釜慶大學只有那天提供接機服務，需要的同學記得回覆電子郵件登記！

5.手機

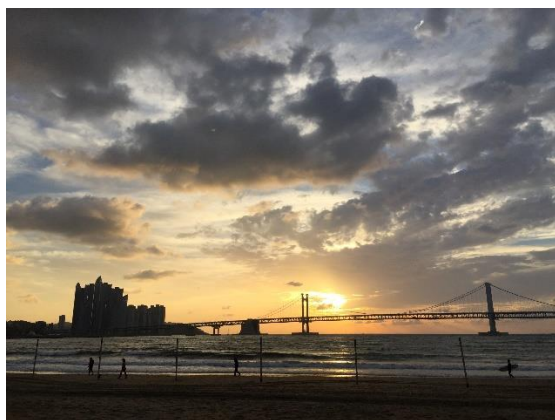
我是購買EGsim卡七日吃到飽專案，更改為30日1GB方案之後，在延長為每月加值型專案。每月以手機App固定儲值韓幣20000元通話費，其中16500元轉為購買效期一個月1GB的網路流量。購買之後在釜山到處都可以連上KT的免費wi-fi，不用擔心流量不夠用。EGsim卡為外國人專用、有中文客服、各項操作都很方便，唯一需要斟酌的是行動網路為3G，網速很慢...

6.開戶

韓國是個在哪都能刷卡，怎麼刷都不奇怪國家！由於紙鈔面額大，現金消費反而不方便，整隻手滿滿又是鈔票又是銅板...建議攜帶台幣或美金到韓國，在換錢所換成韓幣之後，馬上存入銀行帳戶，不論是匯率還是手續費，整體都比跨國提款還要划算又方便。釜慶大學內有一間水協銀行，在那邊開戶很方便，剛抵達尚未辦妥外國人登錄證一樣能開戶，備妥護照、中華民國身分證，銀行會有專員協助填寫開戶申請書，馬上就能領到存摺，現金存進去就不用擔心保遺失。至於辦理銀行卡，則要等到領到外國人登錄證之後才能辦理。

二、研修學校簡介

釜山總共有三所國立大學，釜慶大學正是其中一所，全名為國立釜慶大學校Pukyong National University。在水產、海洋環境領域具有最卓越的研究力量和最優秀的教育團隊，同時在工學和自然科學領域見長。我就讀的大淵校區位於釜山地鐵二號線慶星大·釜慶大站，附近還有慶星大學，非常熱鬧！沿著地鐵二號線，要去釜山著名景點廣安里大橋、海雲台也都很方便。



早晨的廣安里大橋



釜慶大學挪威森林

宿舍目前開放的有世宗一館及世宗二館，另外還有一棟正在蓋的三館！國際學生皆被分配到世宗一館，女生A棟共20層、男生B棟17層，房間為雙人房，有一套衛浴及一個陽台，不能在房間內使用瓦斯爐、電磁爐。於二樓及三樓設有食堂，食堂餐廚人員都很用心，菜色多變、環境乾淨，我認為宿舍供餐的cp值很高！韓國物價高，外食一餐將近台幣兩百塊，建議選擇七天三餐的供餐方案。洗衣間設有洗衣機、烘衣機、熨斗、洗衣粉販賣機，洗衣烘衣需要使用儲值卡，其它的則是投幣。宿舍門禁時間為半夜一點至凌晨五點，期中、期末考期間為凌晨三點到五點。出入宿舍使用

感應鑰匙，另外B1洗衣室及外側電梯出入門需要另外登錄靜脈辨識。



房間內(提供單人床墊、但沒有檯燈)

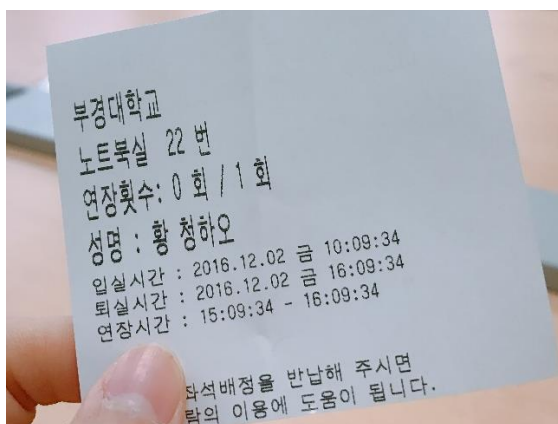


世宗一館 A 棟 20 樓景觀

釜慶大學大淵校區有兩個圖書館，中央圖書館及舊圖書館。中央圖書館有藏書、閱覽區、自修室；而舊圖書館又稱為學習圖書館，主要室自修室，還有一間博物館。自修室需要使用學生證劃位，每次六小時、可延長一次，平常的開放時間是上午六點至晚上十一點，期中、期末考期間則為24小時開放。



舊圖書館四樓 notebook room



劃位明細



劃位機

三、國外研修之課程學習(課內)

(一)、 Data Communication

學分數：3	授課語言：韓文	學期成績：A+
授課內容及方式： 這一門課為Computer Engineering的大二必修課，討論基本的資料通訊系統、訊號變換、傳送媒介、通訊協定、多工、流量控制及錯誤控制、LAN...等，課堂中教授會先帶大家讀過課文，白板補充內容的同時引導同學探究、延伸學習，他最常說的一句話便是「上網查！現在！」。整學期沒有小考、大約有五次作業，作業主要是針對課堂中討論到的內容，回家再深入查資料、理解後整理成一份手寫報告。期中、期末考幾乎沒有計算題，皆為問答、論述題。		
修課心得： 這門課是我這學期花最多時間、最多心力、印象最深的一門課！開學前我沒有做足準備、沒有先詢問授課教授該課堂相關問題，帶了一本中文的資料通訊網路教課書就來上課了。原本盤算著就算是韓文授課，反正一樣得讀原文書，再加上自己的通訊背景，努力一點應該就沒有問題了。萬萬沒想到，這門課所使用的是韓文原著出版的教科書！想去圖書館借閱相關原文書，卻又發現釜慶大學圖書館的藏書幾乎都是韓文書...深思熟慮之後我並沒有退選，開學前兩週幾乎每天都跑圖書館，硬著頭皮逐字翻譯課文，但效率真的很低，絕望之際在國際學生社團i-Friend認識了同系的前輩，很感謝他們毫無保留得分享之前的讀書筆記，讓我念書、準備期中考比較有方向。不過上課時什麼都通不懂仍讓我感到很緊繃，當時甚至連有沒有作業都聽不出來！一直到期中考之後，熟悉教授上課的模式、慢慢聽得懂比較多韓文，後半學期才開始比較能帶著輕鬆的心情去感受韓國學生學習跟台灣的不一樣。		

(二)、 C Language

學分數：2	授課語言：韓文	學期成績：A+
授課內容及方式： 這門課算是比較通識性質的C語言課程，教的東西比較基礎：C語言概論、資料型態、輸出輸入、運算子、流程控制。教授先以ppt說明、講解該堂課的主要內容，接著讓學生依照範例實際練習打程式。本班有三個Computer Engineering大三的學生，老師請他們擔任助教協助同學程式方面的問題。作業就是每次下課前上傳課堂中練習打的程式專案，期中、期末考皆為筆試，沒有上機考。期中考範圍著重於對於C語言架構的理解，需要有一定韓文程度才有辦法作答；期末考則著重函式運用，題型多為手寫部分程式碼。		

修課心得：

開學前我對於這門課是全韓文就已經有心理準備了，雖然我沒有學過C語言，但有學過C++, C#, Java其他程式語言，所以帶著一本C語言中文書及安裝好Visual Studio的筆電就去上課了。上課雖然聽不大懂，但看ppt的圖表、掌握課文的關鍵字，便能理解。但是期中考讓我非常挫敗，題型為是非題、選擇題、填充題及問答題，大部分的題目是冗長的韓文敘述，不能只是看懂關鍵字，而是要精通韓文語法，才能對題目敘述下正確的判斷並作答。有鑑於期中考的慘痛經驗，期末考前我狠狠的逐字詳讀課文，沒想到出題方式完全不一樣，教授甚至在部分題目的關鍵字加註中文！讓我能順利理解題意並且作答，真的很感謝教授對我的照顧！

(三)、 Basic Korean I

學分數：3	授課語言：英/韓	學期成績：A+
-------	----------	---------

授課內容及方式：

這門課主要針對完全沒有韓文基礎的初學者，不需要購買教科書，老師有準備講義給大家，授課內容為韓文40音、《延世韓國語1-1》及《延世韓國語1-2》中簡單的文法。通常一週兩堂課完成一個單元，包含10至20個生字及兩個文法，比起寫作更著重口說部分，常常會有不同小活動讓同學們練習生活會話。期中、期末考會有選擇題及一題寫作題，寫作題的題目考前老師就會先公布，可以事先準備不用擔心。

修課心得：

這門課的程度對我來說偏簡單，雖然常常感到很無聊便開始低頭練韓文字，但還是很喜歡這堂課的氣氛。這是我五門課中最多外國同學的一門課，有來自瑞典、白俄羅斯、巴基斯坦、伊朗、印度... 和那麼多操著不同母語的學生一起學韓文，我不禁感到神奇。韓文中不少文法與中文相似，因此我們學韓文比起以其他語言為母語的人來得容易，這時候看著老師很有耐心的教、嘗試以不同方法解釋一個語法，真的很佩服！



(四)、 Basic Korean II

學分數：3	授課語言：韓文	學期成績：A+
授課內容及方式： 這門課需要準備教科書《延世韓國語1-2》，簡單練習課文對話後會深入講解每一個文法，著重於寫作的練習。老師利用ppt上課，並會在白板大量補充課外單字及例句。雖然授課內容有點難度，但由於班上還是有些無法選修Basic Korean I因此選修這門課的同學(釜慶大學規定交換學生必須修一門基礎韓國語)，考試偏易，以選擇題為主、三到四題的句行重組題。		
修課心得： 這是最喜歡的一門課，不論是老師講的韓文我全部都聽得懂，還是老師總是補充很多課外的東西、每堂課都收穫滿滿，都讓我感到很有成就感！雖然我之前韓檢TOPIK I獲得2級將近滿分，但修了這門課才發現之前學的不夠紮實，也發現韓文更多不同的面貌，萌生了想要再去韓國學語言、進修的念頭。		

(五)、 Experiencing Korean Culture

學分數：2	授課語言：韓文	學期成績：A+
授課內容及方式： 這門課除了講義搭配ppt上課，也有實際文化體驗。課程內容包含：對韓國基本的理解、釜山的慶典、韓服文化、休閒文化、釜山方言、韓國觀光名勝；體驗活動有：參觀釜山博物館、傳統遊戲一畫片大戰、方言話劇比賽、觀賞韓國電影、golden bell競賽。每次體驗活動的小組活動學習單就是作業，沒有期中考、而期末考主要出自講義內容及golden bell題目修改。老師曾強調考試成績固然是個評分指標，但在這門課，參與態度更為重要！		
修課心得： 以前對於韓國的理解大概就是韓式料理、kpop、韓劇，雖然課堂時間有限，但透過每次活動也看了、嘗試了不少事物，算是小小開了一下眼界，尤其是方言文化。當初決定去釜山、釜慶大學交換，還很擔心一學期後韓語會說不標準，開口閉口都有釜山腔，完全不懂得欣賞釜山方言。到了釜山之後，才漸漸發覺釜山方言有趣、可愛的一面。這一單元的課程學了許多釜山方言，練關鍵的一兩句話，去市場買水果跟攤販老奶奶用殺價，很有效！另外，其實第一堂課的時候發現沒辦法聽懂老師的每一字一句，正在苦惱是否要退選的時候，冒出一個聲音打消了我的念頭「不用擔心語言啦，可以通的！咱們班大夥兒都講中文兒！」。我的組員都來自中國，有人說「每次聽你講話都好像在看偶像劇啊！」，也有人說「你可聽說過嘛？你們台灣女生吵架像撒嬌，咱們東北女生撒		

嬌像吵架啊！」。這門課除了體驗韓國文化，我對於和大陸學生一起上課的體驗也印象深刻！

四、國外研修之生活學習(課外)

(一)、 i-Friend國際學生社團

學校有一個國際學生社團，成員一半是韓國學生、一半是國際學生，提供國際學生生活支援、語言交換、文化交流，有中文圈及英文圈可以選擇。我申請交換學生時就期許自己要踏出舒適圈、提升語言能力，不要和其他經驗分享著有一樣的問題——出國後仍困在「中文圈」的窘境，因此我毫不猶豫地選擇加入英文圈。我們這組的組員有來自法國、印尼、馬來西亞、越南、迦納、中國的國際生，除了各組內組員交流活動，i-Friend也有舉辦幾個大型活動。透過這個社團接觸到來自世界各地的學生，不僅有機會體驗韓國人的日常文化，還能認識更多意想不到的有趣的事物！



Opening Meeting



韓國“chi-mek”(炸雞啤酒)初體驗



統營



甘川洞文化村



International Day



Closing Ceremony

(二)、研究室

我在釜慶大學大部分的時間不是在圖書館、就是在研究室裡度過。從i-Friend認識了同系熱心的前輩們，不僅在我專業科目上的學習得到很大的幫助，還有機會走進韓國大學生的研究室一探究竟！他們是嵌入式系統實驗室的專題生，做的是自走車。一樣是大學生，我對於他們對專題投入的程度真的很佩服！半夜12點走在系館走廊，大部分的實驗室燈都還是亮著的，對他們來說在實驗室過夜、整個週末在實驗室度過是家常便飯。韓國學費昂貴，大學生畢業幾乎都直接就業，並不會再繼續攻讀研究所。競爭力很大，普遍大學生都很認真，就連平常課堂中簡單的口頭報告、書面報告作業都很用心的完成，那樣的態度很值得學習。



討論程式碼，及meeting呈現形式



期末考high pass餐，炸雞還有拉麵~~

(三)、台灣人的旅行

這學期交換學生中有六個台灣人，雖然其他五個人的專業跟我不同，每當他們一起結伴去上課，我只能孤零零的走往反方向我的系館...不過我們台灣人在外很團結的！除了在i-Friend舉辦的International Day活動中讓一起讓台灣的珍珠鮮奶茶及維力炸醬麵發揚光大、吸引大批人潮；平常互相關心、照顧，有空就會相約出去一起走走晃晃、吃吃喝喝。



釜山二妓台、五六島天空步道



1度C冷到皮皮剝的慶州一日遊



濟州島之旅



放寒假，得say goodbye了

(四)、年末旅行

韓國一學期只有十六週，因此12/22就開始放寒假了。從聖誕節一直到元旦一個多禮拜，和韓國朋友一起旅行，從釜山一路經過順天、光州、潭陽、全州、龍仁玩到首爾，去了順天灣國家庭園、潭陽竹綠苑等韓國人的私房景點，還有全州韓屋村、愛寶樂園、首爾明洞等著名觀光景點，嘗遍許多道地的韓國美食，替我的韓國交換學生生活畫上完美的句點。



順天灣國家庭園



竹綠苑



龍仁，早上出門發現前一晚下雪！



傍晚的愛寶樂園

五、研修之具體效益(請條列式列舉)

- (一)、 提升語言能力
- (二)、 尊重不同文化、實踐國民外交
- (三)、 獨立、自我管理能力
- (四)、 應變、解決問題的能力
- (五)、 熱忱、定位、職涯規劃

六、感想與建議

四個月的交換生活真的很短暫，還來不及完成出國前所列的待完成目標，就得開始準備回國，看著朋友一個接一個離開釜山，而一陣措手不及之中，自己也回到台灣了。從前在台灣，遇到的人、事、物都理所當然的視為自己人生中的過客，可以輕易地放下；然而這次隻身前往異國，明白自己只是個旅人，也因此只想著「我，只是別人人生中的過客」，卻忽略了相對的概念，心情沉重、複雜許多。儘管如此，仍很慶幸當初許多“不得已”的選擇，帶領我踏上交換學生的旅程、來到釜慶大學，不只是得到許

多難忘、美好又寶貴的經驗，還意外獲得釜慶大學的推薦，成為 GKS 獲獎生，在金錢方面減輕很大的負擔。

從交換念頭的萌芽、著手準備、踏上旅程一直到順利完成研修歸國，最感謝的還是一路支持我、給予我鼓勵的家人！我也很幸運遇到了一群溫暖的、能夠在外一起奮鬥的台灣朋友，還有許多熱情、願意幫助我的韓國同學。建議懷著交換生夢想或已經著手準備築夢踏實的同學們，出國時時刻刻都要懷著感恩的心，珍惜每一個當下；面對不同的文化，不要帶著有偏見的眼光，持著正向的態度，勇於嘗試、接受新的事物，你將滿載而歸，這一段難得的經歷，將成為你人生中重要的資產！